

**DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES
AND CULTURAL STUDIES**

www.mlcs.ca

Fall 2010

UKR 511: Style and Structure of contemporary Ukrainian

Instructor: Alla Nedashkivska Time: T, Th 9:30-11:00

Office: Arts 437-d, Place: Ed 1-70

e-mail: alla.nedashkivska@ualberta.ca

Office Hours: TBA or *by appointment*

Personal Website: <http://www.humanities.ualberta.ca/mlcs/staff-nedashkivska.htm>

Ukrainian Language and Literature Program: <http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/welcome/>

Course Prerequisites: consent of Department

Course-based Ethics Approval in place regarding all research projects that involve human testing, questionnaires, etc.?

Yes X No, not needed, no such projects involved

Community Service Learning component Required Optional None **Past or Representative Evaluative Course Material** NA

Course Description

Beginning with an overview of the synchronic structure of Ukrainian (phonetics, phonology, morphology, syntax), the course introduces various styles of contemporary Ukrainian. Emphasis is on the practical usage of the features of various styles. The course also includes a look at a number of sociolinguistic questions: dialects, jargons, slang, as well as the language situation in contemporary Ukraine.

Objectives

The course will be run as a seminar, with very active student participation. Each class meeting will normally be based on the readings from the text and additional articles. Discussions will be lead by students and the instructor. All students will: get familiarized with the structure of Ukrainian, discover different views on relevant language issues and debates, learn how read articles critically, learn how to gather information for short projects/ presentations and be encouraged to actively discuss relevant topics with classmates and outside the classroom.

Requirements: active participation in class discussions, preparation of warm-up questions for each class (see below), one short project presentation, one article presentation, one bibliographic project, one independently researched topic paper and presentation on it [graduate students will meet additionally with the instructor; dates to be specified].

Reading Materials

Hornjatkevyc, Andrij. *Grammar of Ukrainian* (to be purchased from the instructor: \$52.50 (includes GST. Additionally, you may purchase an electronic version for a discounted price of \$10.00[available with a purchase of a paper copy only; http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/e_books/]).

Shevelov, George Y. 1993. Ukrainian. *In: The Slavonic Languages*. Bernard Comrie and Greville G. Corbett. eds., p. 947-998

There will be several additional articles on various topics of Ukrainian linguistics.

Attendance, Absences, and Missed Grade Components:

Regular daily attendance is essential for optimal performance in this course.

In cases of potentially excusable absences due to illness or domestic affliction, notify your instructor by e-mail within two days.

Regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult sections 23.4.2 and 23.4.3 of the University Calendar.

Be aware that unexcused absences will result in partial or total loss of the grade for the “attendance and participation” component(s) of a course, as well as for any assignments that are not handed-in or completed as a result.

In this course

Attendance will be taken at every class meeting. Unexcused absences will adversely affect the student's grade. **More than ten absences is grounds for failing the course.**

Note: Every class each student will be assigned a grade (0%-100%) for class participation and oral preparation for class. Tests, projects, presentations will be graded according to the same scale.

Exams, Student Presentations and Grading

The final course grade is determined as follows:

Class participation/homework/reports on presentations and articles (Sep 8-Dec 8) **15%**

you will be expected to actively participate in class discussions, to complete all of the assigned readings on time and to be able to comment on them in class. Following each project and article presentation of other students and guest lecturers, you are required to write a brief summary and critique of the presentation: topic, general issues discussed and your general evaluation of the presentation; 5-6 sentences [submit via e-class]

3-5 min warm-up: class discussion question **5%**

[while preparing for class, based on the assigned readings, think of an interesting discussion questions to be brought to class for both undergraduate and graduate student, relevant to the topic of class discussion: this could be a questions, a problem, a controversy, an example of a particular phenomena, a debate, something curious or problematic, an illustration of a particular issue etc.]

Two tests (2@15%, Oct 21, Nov 30) **15%**

One short project [present only] (October) **10%**

One article presentation/leading a discussion (November) **10%**

Bibliographic project (written) [Oct 29]

10%

An annotated bibliography, 20-25 entries, related to your final project and a one-page abstract of your final paper

Final project [presentation] (Dec 8) **5%**

(exact dates for presentations to be specified in the detailed syllabus for each student)

Final project [written] (Dec 19) **30%**

[major course-paper on a topic arising from the course as chosen by the student in consultation with the instructor. MA students papers are to be 4,500-5-000 words in length;

PhD students are to be 6,000-6,500 words in length]

Policy for Late Assignments:

Students who consult in advance with an instructor regarding contingencies preventing the timely completion of an assignment may, at the discretion of the instructor, be granted an extension.

Otherwise, assignments may be handed in with a

5%-per-day penalty assessed for each day of lateness for assignments/projects that are to be handed in

Grading: Marks for assignments, tests, and exams are given in percentages, to which letter grades are also assigned, according to the table below (“**MLCS Graduate Grading Scale**”). The percentage mark resulting from the entire term work and examination then produces the final letter grade for the course.

“MLCS Graduate Grading Scale”

A+	97-100	Excellent						
A	93-96	Excellent						
A-	90-92	Excellent	B+	87-89	Good	B 79-86		
Good	B-	74-78	Satisfactory	C+	68-73	Satisfactory	C 63-67	
	Failure	C-	58-62	Failure	D+	54-57	Failure	D 50-53
	Failure	F	00-49	Failure				

Consultations

Students are encouraged to consult with the instructor about any questions or problems with the course. Do not hesitate to ask your instructor for help as soon as there is a problem.

Good Luck!!!

Notes:

“Policy about course outlines can be found in Section 23.4(2) of the University Calendar.” (GFC 29 SEP

2003). “The University of Alberta is committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Students are expected to be familiar with these standards regarding academic honesty and to uphold the policies of the University in this respect. Students are particularly urged to familiarize themselves with the provisions of the Code of Student Behaviour (online at www.ualberta.ca/secretariat/appeals.htm) and avoid any behaviour which could potentially result in suspicions of cheating, plagiarism, misrepresentation of facts and/or participation in an offence. Academic dishonesty is a serious offence and can result in suspension or expulsion from the University.” (GFC 29 SEP 2003)

Plagiarism and Cheating:

All students should consult the “Truth-In-Education” handbook or Website (<http://www.uofaweb.ualberta.ca/TIE/>) regarding the definitions of **plagiarism** and its consequences when detected.

Students involved in language courses and translation courses should be aware that on-line “translation engines” produce very dubious and unreliable “translations.”

Students in languages courses should be aware that, while seeking the advice of native or expert speakers is often helpful, **excessive editorial and creative help** in assignments is considered a form of “cheating” that violates the code of student conduct with dire consequences. An instructor or coordinator who is convinced that a

student has handed in work that he or she could not possibly reproduce without outside assistance is obliged, out of consideration of fairness to other students, to report the case to the Associate Dean of the Faculty. Before unpleasantness occurs consult <http://www.uofaweb.ualberta.ca/TIE/>; also discuss this matter with any tutor (s) and with your instructor.

University of Alberta
Department of Modern Languages and Cultural Studies
Fall 2010

Style and Structure of Contemporary Ukrainian, UKR 411/511
Instructor: Alla Nedashkivska

Reading List

Hornjatkevyc, Andrij. *Grammar of Ukrainian* (to be purchased from the instructor: http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/e_books/).

Shevelov, George Y. 1993. Ukrainian. In: *The Slavonic Languages*. Bernard Comrie and Greville G. Corbett. eds., p. 947-998 (copies will be provided).

Hornjatkevyc, Andrij. *530 Ukrainian Verbs*: http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/e_books/current_e_books/verbs/

Recommended Materials:

On-line:

Сучасна українська мова: <http://www.mova.info/Pidruchn.aspx>

Словники он-лайн: <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua/?class=view>

Український лінгвістичний портал: http://www.ulif.mon.gov.ua/ulif/?mov=runmed&id_run=13&sid=b0b05beebd4e21f6cbfe3dc9f442a6b9

Правопис: <http://www.madslinger.com/mova/pravopys-2007/>

Etymological Dictionary of Ukrainian: http://litopys.org.ua/djvu/rudnycky_slovnyk.htm

Етимологічний словник: <http://daleka.hmarka.net/edick/book.htm>

Словник іншомовних слів: http://supermodern.narod.ru/slovnyk_meln/index.html

Про діалекти: <http://kosyva.livejournal.com/>

Довідник з української мови: <http://javot.net/mova/glav.htm>

Dictionaries:

Podvezko, M. and M. Balla. *English-Ukrainian Dictionary*.

Andrusyshen, C. *Ukrainian-English Dictionary*.

Karavans'kyj, Svjatoslav. *Praktychnyj Slovnyk Synonimiv Ukrajins'koji Movy*. Kyjiv, 1995.

Holoskevych, H. *Pravopysnyj Slovnyk*. New York, Paris, Sidney, Toronto, L'viv, 1994.

Holovashchuk, S. I. *Ukrajins'ke Literaturne Slovovzhyvannja: Slovnyk-Dovidnyk*. Kyjiv, 1995.

Holovashchuk, S. I. *Skladni Vypadky Naholoshennja: Slovnyk-Dovidnyk*. Kyjiv, 1995.

Bilonozhenko, V. M. et al. *Frazeolohichnyj Slovnyk Ukrajins'koji Movy* (2 vls). Kyjiv, 1993.

Rusanivs'kyj, V. M. ed. *Kul'tura Ukrajins'koji Movy: Dovidnyk*. Kyjiv, 1990.

Reference Books:

Bezpojasko, P. K., Horodens'ka, K. H., and V. M. Rusanivs'kyj. *Hramatyka Ukrajins'koji Movy: Morfolohija*. Kyjiv, 1993.

- Bidwell, Charles E. *Outline of Ukrainian Morphology*. Pittsburgh, 1971.
- Carlton, T. R.. *The Declension of Nouns in Ukrainian*. Edmonton, 1971.
- Ditel', O. A. ed. *Ukrajins'kyj Pravopys*. Kyjiv, 1994.
- Foster, James. *Some Phonological Rules of Modern Standard Ukrainian*. Ph.D. dis. Urbana, Illinois, 1966.
- Karavans'kyj, Svjatoslav. *Sekrety Ukrajins'koji Movy*. Kyjiv, 1994.
- Koval', A. P. *Praktychna Stylistyka Suchanoji Ukrajins'koji Movy*. Kyjiv, 1978.
- Kozachuk, H. *Ukrajins'ka mova: Praktykum*. Kyjiv, 1991.
- Loboda, V. and L. Skurativs'ky. *Ukrajins'ka mova v tablyts'akh. Dovidnyk*. Kyjiv, 1993.
- Olijnyk, Ol'ha. *Mova moja kalynova*. Kyjiv, 1993.
- Pentyljuk, M. I. *Kul'tura movy i Stylistyka*. Kyjiv, 1994.
- Pljushch, M. Ja. ed. *Suchasna Ukrajins'ka Mova*. Kyjiv, 1994.
- Ponomariv, O. D. *Stylistyka Suchasnoji Ukrajins'koji Movy*. Kyjiv, 1993.
- Shevelov, George Y. *The Syntax of Modern Literary Ukrainian*. The Hague: Mouton, 1963.
- Sherekh, Jurij (Shevelov, George). *Narys Suchasnoji Ukrajins'koji Literaturnoji Movy*. Munich, 1951.
- Vykhovanets', I. P. *Hramatyka Ukrajins'koji Movy: Syntaksys*. Kyjiv, 1993.
- Volokh, O. T., Chemerysov, M. T. , and Je. I. Chernov. *Suchasna Ukrajins'ka Literaturna Mova: Morfolohija, Syntaksys*. Kyjiv, 1989.
- Zilyns'kyj , Ivan. *A Phonetic Description of the Ukrainian Language*. Cambridge, Mass., Harvard Ukrainian research Institute, 1979.